BOX

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Håndskriftsamlingen

Gl. kgl. Saml. 2371,4°

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

Liber
Monumentorum Da-
nicorum,
sive
de
Monumentis Danicis
auctore
Johanne Meierō,
qui
Monumenta Danica Olai
Wormii partim emendat,
partim locupletat.
1651.

DET STORE KONGELIGE
BIBLIOTHEK

DET KONGELIGE BIBLIOTEK
Håndskriftsamlingen

Afridsning

paa den Rune-Steen, som ligger til Gudding i Slesvig Herred paa Kirke-volden hos Stiegelt. Dens gestalt for ovenne er 7 Quart: lang, nesten een Alen breed, og temmelig tyk; haver af förstingen staaet i marken paa et bierg ved Morsöe, hos grendserne til Hellumherred; skal derfra ao Chr: 1062 voeret taget, og paa dette sted hensat, da Gudding Kirke blev bygt. Pastorn sammesteds berettet, at Skriften skal hedde: Resen lod denne steen sette over sin Fader Ystyn Uhren; som skal voere skeed ao Christi 615.

Hidindtil er denne Steen af gamle Folk kaldet Uhren-Rune-Steen.

Ystin: iet: vesa: sten: dile: Gorsiois: Yduckins: Fedur: sins.

A.

Håndskriftsamlingen

Dr: Ole Worm giver saaer Stæn an anden gestalt, og anfører skrifften anderledis og med andre bogstaver. saa Stænn staar, som følger:

ᛅᛋᛏᚼᚱ: ᛚᛁᛏ: ᚱᛏᚼᛅ: ᛋᛏᛁᚿ ᚦᛁᚾᛅ:
Asten: let: resa: sten dina:

ᚠᛅᚱ: ᛋᛁᚢᚱᛋᛁᚢᛁ × ᚢᚦᚢᛏᛁᚾᚢ: ᚠᛅ „
fyr: siursiui uduetino: fa „

ᚦᛅᚱ: ᛋᛁᚢᚼ ×.
dyr: sves.

Dr: Worm giver det saaledis:

ᛅᛋᛏᚼᚱ ᛚᛁᛏ ᚱᛏᚼᛅ ᛋᛏᛁᚿ ᚦᛁᚾᛅ
Asten lit resa sten dina

ᚠᛅᚱ, ᛋᚢᚿᚼᚱ, ᛋᛁᚿᛁ, ᚢᚴ, ᚢᚴᚦᛁᚾᚢ
fyr sunr sini ug Vagino

ᚠᚨᚦᚢᚱ ᛋᛁᚿᚢ
fadur sins.

Astenus lapidem hunc posuit filius suis et Vagino Patri suo.

Dr: Ole Worm giver saaer Stæn paa Gunderup Øster bye, og kand klarlig sees for Øinene.

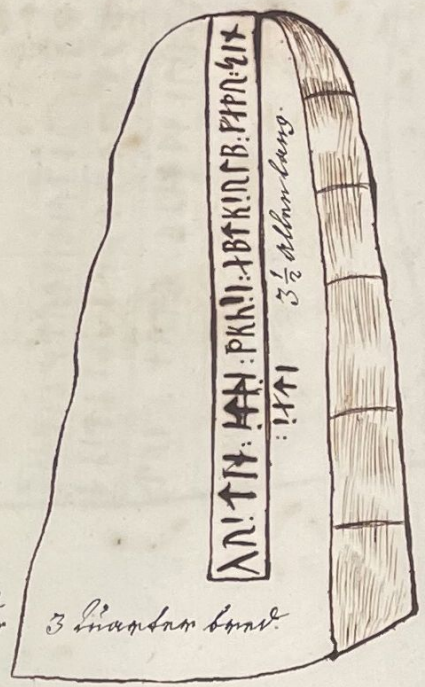
Dr: Ole Worm saaledes skriffuer den paa saaledis:

ᛅᚢᛋᛏᛁᚿ ᛁᛋᛏᛁ ᛁᛋᛏᛁᚿ ᚦᛅᚾᛋᛁ ᛁᛒᛏ
Austin sati sten dansi epst

ᚠᚨᚦᚢᚱ ᚦᛅᚦᚢᚱ ᛁᚿᚢ.
Ösulb fadur sin.

Austin lapidem hunc posuit Ösulbo Patri suo.

ᛅᚢᛋᛏᛁᚿ: ᛁᛋᛏᛁ: ᛁᛋᛏᛁᚿ
Austin sati sten
ᚦᚨᚾᛋᛁ ᛁᛒᛏ ᚴᛅᚢᛋᛏᚱᛁᚿᚴᛁᛒᚢᚦᚢᚱ
dansi epst Ösulb fadur
ᛋᛁᚿᚢ.
sins.



Handskriftsamlingen

Kgl. Sml.

Balder-Steen i
Gunderup Sogn.

Denne Steen staar fast
i Jorden ved veien imel-
lem Halss og Fielrer,
dog noermere til Fielrer;
Er 4 Allen lang over
jorden, kantig, og har
2 rader skrift paa
den ene kant, som er
1½ Allen bred. Paa
den anden kant
har den 7 quarter
og een rad skrift.
Der er endnu 2
rader, men
skriften der
paa er udgaa-
en.

Håndskriftsamlingen

Doct: Ole Worm beskriver disse bogstavers
skabelse:

ᛒᚨᛚᛏᚱ: ᚱᛁᛋᛏᛁ: ᛋᛏᛁᚾᛁ: ᛏᛁᚾᛋᛁ: ᛖᚢᛏᛖᚱ

Baldur risdi stie densi eufter

ᛋᛁᚾᚷᚢᚱ: ᚼᛁᚾ

Sniukur hin

ᛖᚱ: ᚠᛖᚦᚢᚱ: ᛋᚢᚾᚾᚢᚴ: ᛋᛁᚾ: ᛞᛁᛖᚴᛖᚱ: ᛋᚢᛞᚢᚱ

er fedur Sunnek sin dieker Suder

ᛖᚢᚦ

eud

ᛏᚢᚠᚢ: ᛗᚢᚦᚢᚱ: ᛋᛁᚾᚱ: ᛞᛖᛁᚱ: ᛚᛁᚴᚨ: ᛒᛁᛞᛁ

tufu Mudur sins deir lika bidi

ᚢᛏ: ᚦᛁᛅ: ᚼᛖᚢᛏᛁ.

et die heuti.

Paa nöt paa Runer, man besynderlig skriver sam skabelse:

ᛒᚨᛚᛏᚱ: ᚱᛁᛋᛏᛁ: ᛋᛏᛁᚾᛁ: ᛞᛁᚾᛋᛁ: ᛖᚢᚠᛏᛖᚱ

Baldur risdi stini densi eufter

ᛋᚾᛁᚴᚢᚱ: ᚼᛁᚾᚷᚢᚦᚱ, ᚠᛖᛞᚢᚱ ᛋᚢᚾᚢᚴ, ᛋᛁᚾ

Sniugur hingudur fedur Sunug sin

ᛞᛖᚷᚱ ᚷᚢᚦᚱ ᛖᚴᚷ ᛏᚢᚠᚢ ᛗᚢᚦᚢᚱ ᛋᛁᚾᚢ ᛞᛖᛁ

degr gudr eug tufu mudur sinu dei

ᛚᛁᚴᛁ ᛒᛁᛞᛁ ᚢᚾᛏ ᛞᛁᚾ ᚼᛖᚢᛏᛁ ᚷ.

ligi bidi unt din heuti X.

Baldur risdi stini dissi eufter Singur
hin guder fadur Sunug sin diegn
guder, aug Tufu mudur sinn deir
liga bedi unt din haugi.

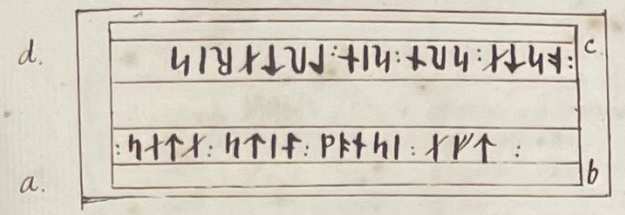
Jeg loeser det saaledis:

Baldur risdi stipi densi eufter Singur
hin gudir fader Sunug sin degn
guder aug Tufu mudur sino, dei
ligi bidi unt din heugi.

i.e.

Balderus lapidem hunc posuit in me,
moriam boni Regis Singonis patris
sui, Viri optimi, et Tufæ matris
suæ; ambo sub hoc tumulo recu
bant.

Til Færslöv udi Kirken ogsaa i Steskum Herred er en Rune-Steen nest Choret paa den Norder side, under Schwibbo-gen imellem Stenene, indmured: Er $1\frac{1}{2}$ Alt: lang og $\frac{1}{2}$ Alt: breed, hvor paa denne skrift er gravet, som Dr: Ole Worm ikke haver seet.



Denne Steen er fra et berg ved Voldsted taget, og ao 1120 i Kirken til Færslöv indmured, da samme tid denne Kirke blev bygt, hvor denne Steen nu staar opreist, saaledis at skriften neden under ved lit: a gaar op y höiden til lit: b; den anden rad, med lit: c et d noteret, bliver loest oven fra ned ad.

Seti stid donsi eft aste sun sin Luteris.

Man holder for, at under bierget, hvor paa denne Steen har staaet, en Regent i Hammersyssel, Luteris kaldet, skal ligge begraven og voere död i Hedenskabet.

Forestaaende 4 Runestene ere alle at see
udi Fleskumherred.

Item, i Arsherred til Aars ligger en
Runesteen paa Kirke-gaarden hos Kir-
ken, og rekker langs under paa den
Vordost side; er ofuer 2 Alc: lang og
5 quarter bred. Den anden Steen der
hos er mindre, men Skriften der paa
er udgaaen.

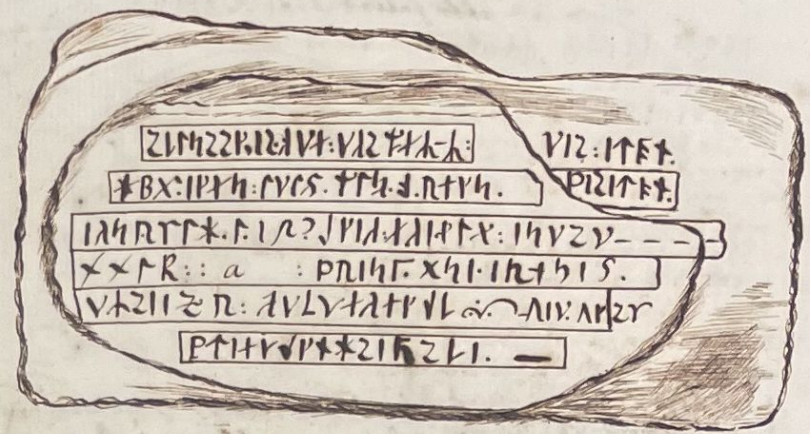
Dr: Ole Worm har ikke denne Steen
heller.

Man beretter, at under
denne Steen skal en fornem-
me Herre ligge begraven,
som har voeret en Christen,
og denne Kirke til Aars
skal have fundered anno
Christi 1006; andre vil 1050.
Ellers skal han have fört
denne Steen af Warken
paa Kirkegaarden; og
har denne skrift for hans
tid der paa staaet: der
efter lood hans Sön den
anden legge der hos.

Gasie. ceit. mijtet. enski. Iesis ... retasg
rahsos .... engl ... ue r. feis.

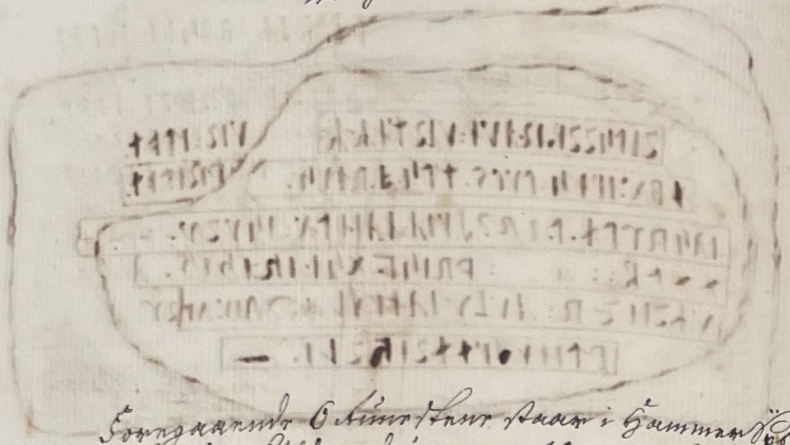
B.

Denne Steen staar udi Skifvi i Kirke-
gaardens vold; er 4 Alen lang
og 1½ Alen breed, Nordost ved
Kirken.



Disse bogstaver har man neppe kunnet
loese eller kiende, saasom de mopen ere
udgaaen, synderlig i den 4de Aad.
Pastorn sammesteds berelser, at da
denne Kirke ao 1140 blev bygt, har bon-
der folket denne Steen fra et berg ved
Gyfver taget, og villet bruge den til
et fundament til Kirken; der delse
steds Øvrighed sligt erfarede, er det den-

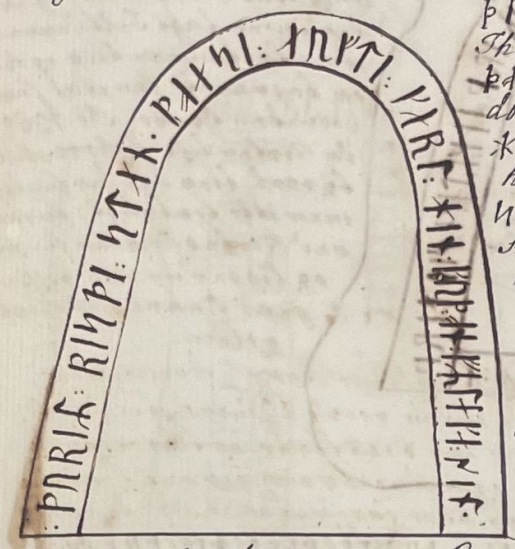
nem forbuden. Altsaa haver de denne Steen i Kirkevolden ladet selve ved vei-
en nede udi bijen.
Denne Steen har D: Ole Worm
ikke heller observeret.



Foregaaende 6 Runestene staar i Hammer Sys-
sel; der skulde endnu voere 10 mere, som med ti-
den og aarene ere bortförte, og til opretning
af Guds huse og andre bygninger ere forbrug-
te. Hos Morkirken haver staaet 2de; de ere
der fra taget, da Aalborg Slot blev bygt.
Ved Nörtranders paa bierget har ogsaa staaet
een, som er til fundament til St: Marie i
Aalborg forbrugt. Den 4de Steen har staaet
ved Trufels Kirke i Hornum Herret: 2 Stene
ved Greslef og Hymersborg: een Steen til
Bramer ved Hybers Kirke; 2o ved Biörnholms

Wensyssel

Dr: Ole Worm er denne Steen ikke ret
efter sin form og skrift meddeelt; huil-
ken til Nobroe ved Kirkegaarden ligger,
og liuder Worms skrift saaledis:

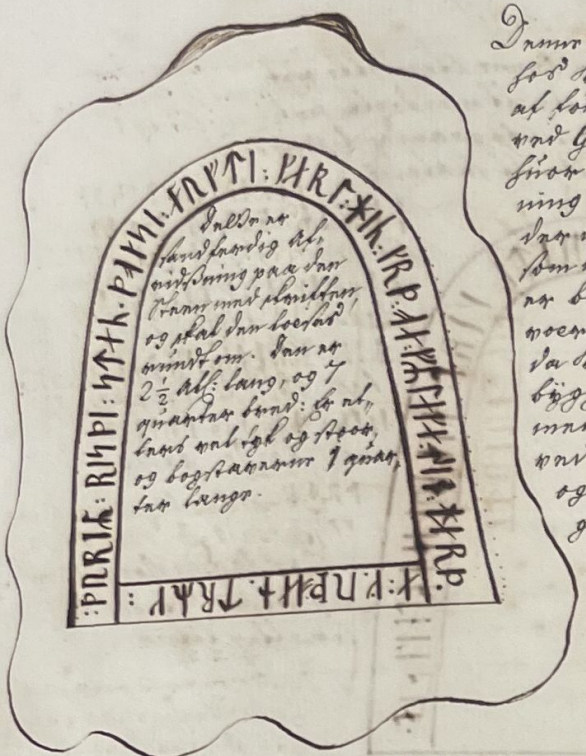


ᚦᚢᚱᛁᛦ: ᚱᛁᛋᚦᛁ: ᛋᛏᚨᛁ:
Thurir risdi stan
ᚦᚨᚾᛋᛁ: ᚨᚢᚠᛏᛁ: ᚴᚨᚱᛚ:
doasi ufti karl
ᚼᛁᚴ: ᚴᚢᚦᚨᚾ: ᚠᛦᛚᚨᚴᚨ:
hin gudoa fylaka
ᛋᛁᚴ: ᚼᚨᚱᚦᚨ: ᚴᚢᚦᛁᚨᚴ:
sin, herde gudian
ᛏᚱᛦᚴ:
tryg

Saaledis D: Worm;
jeg loeser det som
her efter fölger.

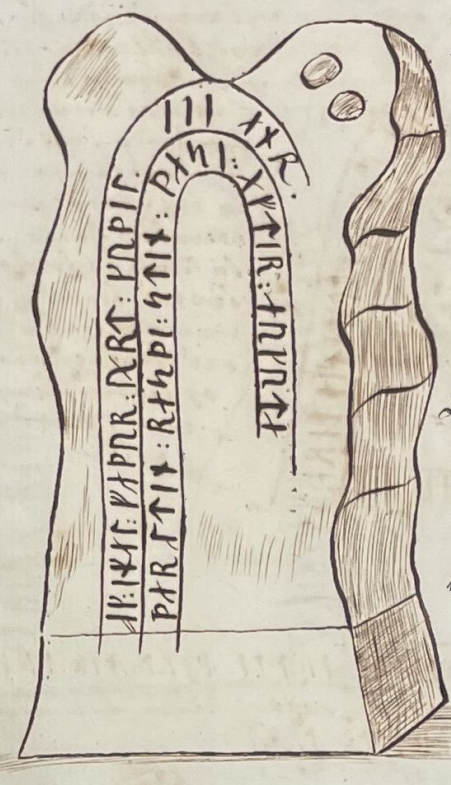
Thoro lapidem hunc posuit Caro,
lo bono comiti suo, Dus bonis l: ex,
ercitui: fido.

Håndskriftsamlingen



Denne Steen ligger til Hobroe
hos Kirkegaarden; den skal
af förstningen have staaet
ved Gudenmor i Warken,
huor i forige tider en Slagt-
ning skal voere skeed, og er
der under lagt Felt Herren
som i trefningen blev og der
er begravet; han skal have
voeret en Greve. Aõ: 1368,
da Kirken udi Hobroe skulde
bygges, blev den der henfört,
men ikke forbrugt; Er saa
ved Kirkegaarden hensat,
og ligger nu i en Poltema-
gers Gaard ved Kirke-
volden.

ᚦᚢᚱᛁᛦ: ᚱᛁᛋᚦᛁ: ᛋᛏᛅᚱ: ᚦᛅᛅᛋᛁ: ᛅᚢᛘᛏᛁ: ᚴᛅᚱᛚ: ᚼᛁᚱ: ᚴᚢᚦ: ᛅᛅ:
Durir risdi sten doesi eufti Kerl hin Gud oe
ᛘᛦᛚᛅᚴᛅ: ᛋᛁᚱ: ᚼᛅᚱᚦᛅ: ᚴᚢᚦᛅᛅᚱ: ᛏᚱᛦᚴ.
fylcke sin herde gudder trijg.



Dette er den anden
Steen ved Hobroe.
er 2½ Alt: höi og 1½
Alt: bred.

ᚦᛅᚱᛅᛚᛏᛁᚱ: ᚱᛅᛋᚦᛁ:
Doraltin resdi
ᛋᛏᛁᚱ: ᚦᛅᚱᛋᛁ: ᛅᛘᛏᛁᚱ:
stin densi eftir
ᛅᚢᚴᚢᛏᛅ: ᛅᚴ: ᛁᚱᚴᛅᛚ:
Auguta og Ingal
ᛘᛅᚦᚢᚱ: ᚢᛅᚱᛏ: ᚴᚢᚦᚢ:
fadur vart gudie
ᚢᛁᚱᛅᚱ.
viner.

Doraldus lapidem hunc
posuit Auguto et In-
galdo patris nostri bo-
nis amicis.

Denne og nest foregaa-
ende Steen staar beg-
ge i Unsel Herred.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Asbiur Runesteen til Randers er 2 Alh: lang og 5 quart: bred, har følgende skrift:

ᛋᛒᛁᚢᚱ: ᚱᚾᛋᚦᛁ: ᛋᛏᚾᛁᚴ:
Asbiur resdi stein
ᚦᚨᛋᛁ: ᚾᚢᚠᛏᚾᚱ: ᚾᛒᚾ:
dosi eufter ebe
ᛋᛁᚴᚨ: ᛘᛁᚢᚠ: ᚠᚨᚱᛚᚨᚱᚨ:
sina miug karlara
ᛁᚱᛁᚴᛏ.
irikalo

Esbernus posuit hunc lapidem Ebero suo multum dilecto amico.

C.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Denne Steenstaar ved Glendstrup udi
Vörhanherred: Er 2 Alb: lang og 5 qtr: bred.

ᚹᚢᚱᚾᚱ: ᚱᛁᛋᚦᛁ:
Thurer risdi
ᛋᛏᛁᚾ: ᚦᚾᛅᛋᛁ:
stin deasi
ᚾᚠᛏᛁᚱ: ᚴᚢᚾᚢᚴᚨᚱ
eftir kunugar
ᚠᚨᚦᚢᚱ: ᛋᛁᚾᚨ:
fadur sinao

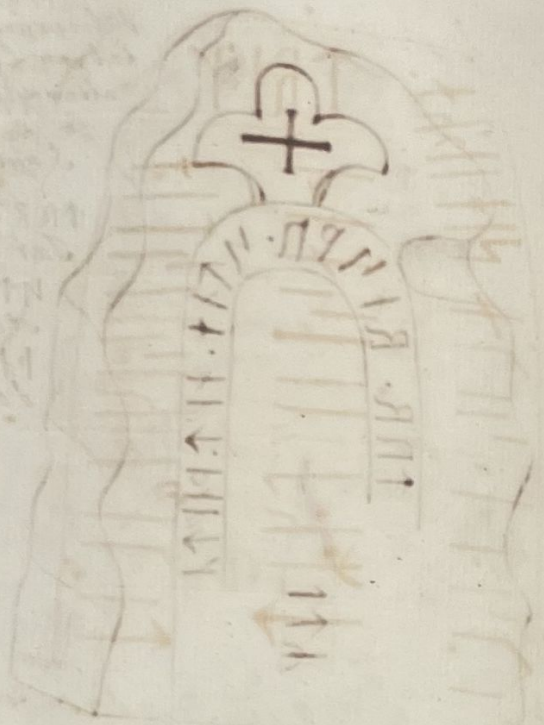
Thoro lapidem hunc
posuit kunugaro
Patri suo.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Denne Steen staar i Ste-
delsom Herred ved Kir-
kebyen Lee eller Leed
eller Leen kaldet.
Er 2½ alle: lang og
5 qutr: bred.

ᛏᚢᚱ · ᚱᛅᛋᚦᚢ ·
Tur resdu
ᛋᛏᛅᚱ · ᛅᚠᛏ ·
sten eft
ᚦᛅᚠᛏᛅ ·
dofte vel doftav

DET KONGELIGE BIBLIOTEK



I Medelsom Herred.

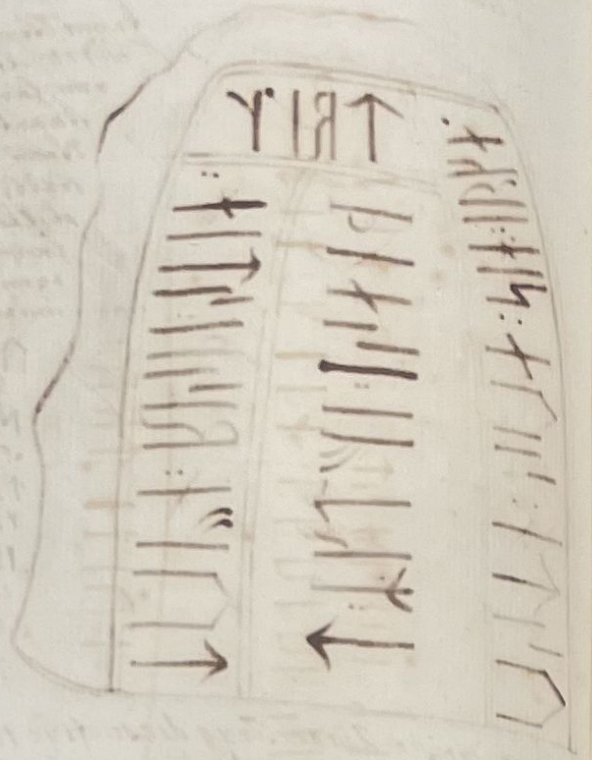
Denne Steen, som Dr: Ole Worm ikke har beskreven, har ved Hiermind staaet hos den Store Steen der sammesteds, og skal voere skikked til Kiöbenhaun. Er 2 Alt: lang, oven til 1 Alt:, og under 1½ Al: bred.

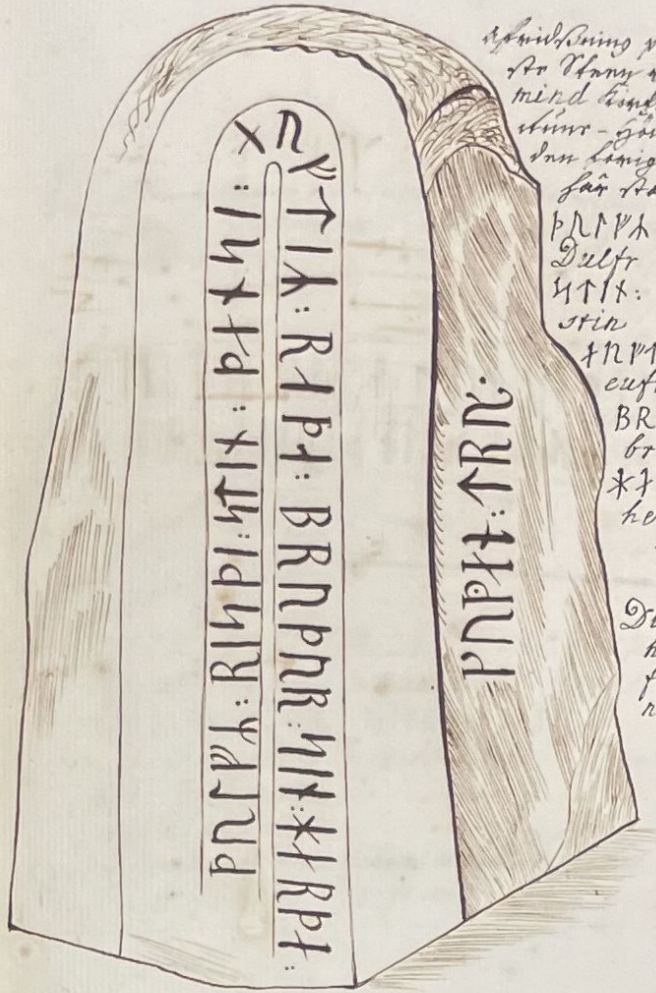
ᚢᛋᛏᚨ: ᛋᚢᚾ:
Usta sun
ᚾᛁᚱ: ᚼᛁᚱᚦᚾ
sin Hiran
ᛏᚱᛘᚴ: ᚦᚾᚾᛋᛁ:
trÿg densi
ᛁᚠᛏᛘᚾ: ᛏ ᛏᚢᚠᚾ
iftyx. T. tufa
ᚱᛁᛋᚦᛁ: ᛋᛏᛁᚾ.
risdi stin.

Usta sun sin Hiran Trÿg densi iftyr tusca risdi stin.

Pastorn berelser, at denne er snart den ældste skrift, og der hos den største Steen. Bierget, som den staar paa, bliver kaldet Aune Höien.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK





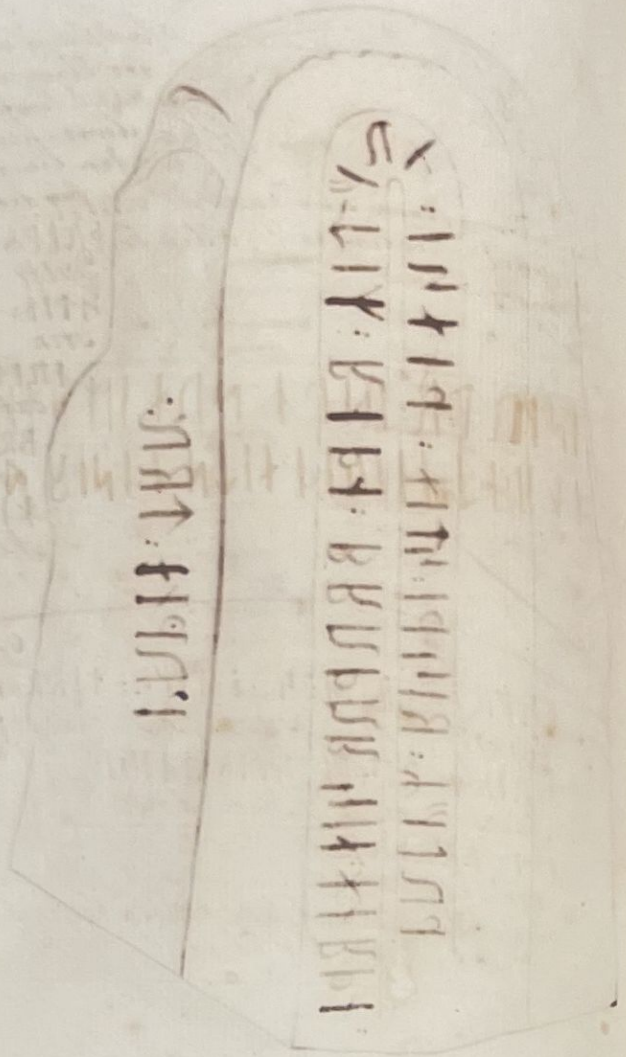
Afridsning paa den stor-
ste Steen ved Hier-
mind Kirke bye paa
Tune-Höi; derhos
den lovige Steen
har staaen.

ᚦᚢᛚᚠᛦ : ᚱᛁᛋᚦᛁ.
Dulfr risdi
ᛋᛏᛁᚾ : ᚦᛅᚱᛋᛁ
stin densi.
ᛅᚢᛘᛏᛁᛦ : ᚱᛅᚦᛅ :
euftir Rada
ᛒᚱᚢᚦᚢᚱ : ᛋᛁᚾ :
brudur sin
ᚼᛅᚱᚦᛅ : ᛘᚢᚦᛅᚾ :
herda guden
ᛏᚱᚢᛘ
trijg.

Dulfer lapidem
hunc posuit
fratri suo Rada,
no Dus fido.

D.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

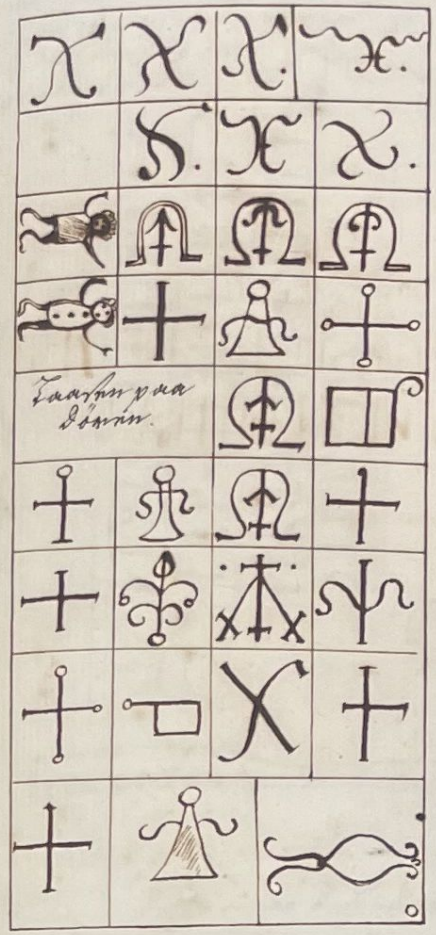


Denne Steen staar til Torup udi Wedelsom-
herred i Kirken, er 2½ Allen lang, og
3 quarter bred.

ᚠᛋᚴᚢᛏᚱ: ᚢᛁᚦᛅ: ᛋᚢᚾ: ᚴᛁᛘᛋ: ᛘᛅᚾᛏᚱ:
Osgutr vida sun Kims mantr
ᛋᚢᛁᚾᛋ: ᚱᛁᛋᚦᛁ: ᛋᛏᛁᚾ: ᚦᛅᛁᛋᛁ:
Suins risdi stin doisi
ᛅᚠᛏ: ᛒᚱᚢᚦᚢᚱ:
oft brudur

Osguterus albus Kimi filius, miles Svenonis
lapidem hunc posuit fratri.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK



Denne figur er en Kirke-dör til Horum anden Kirke.

Man beregner at denne Kirke er ao 1172 bygt og denne dör ferdig giort med disse figurer, tagen af en Steen, som til fundament til Kirken blev forbrugt, og stood paa et bierg ved Horum.

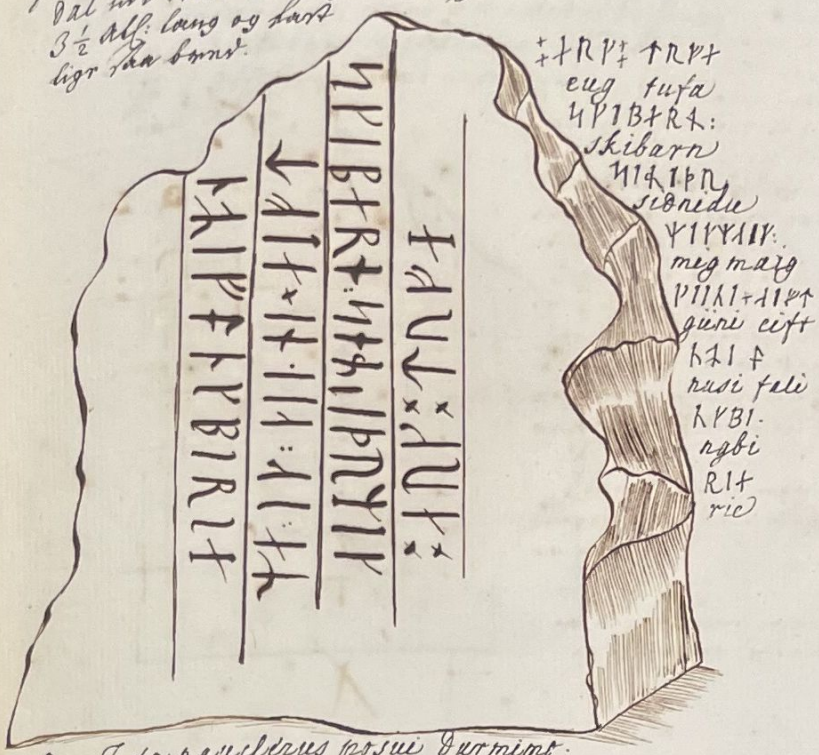
Denne dör er 4 Allen og 2 Allen bred.

En gammel Mand der sammesteds beregner, at Lune-Steenen skal have voeret 4 Allen höi og 2 All: bred.

Dören er med jern beslagen, som her neden er at see.

Er i Hornum Herred og Hammer Syssel.

Denne Steen staar paa Ulstrup Marl: Storen til Grön-
dal udi Wedelsom Herred: Er
3½ Alh: lang og hast
ligr saa bred.



Ego Tufa nauclerus posui Durmimo.

Dette staar besynderlig paa Steenen:

IΨ↑ΓΛIΨ+ΓΛΨIBIΠZX

Som Dr: Worm ikke har forklaret.

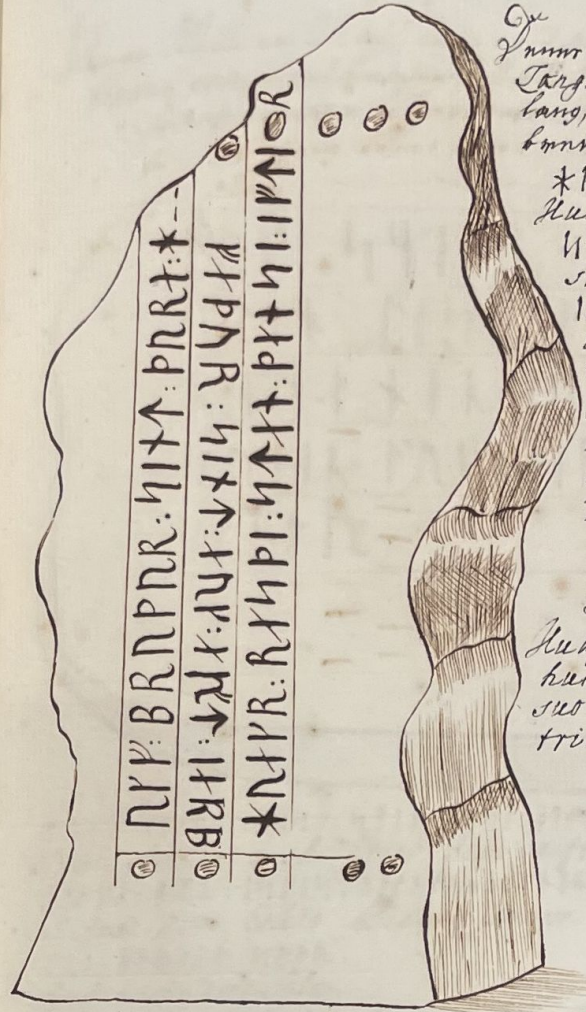
DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Denne Runesteen staar ad amnêm Gudium
hos Kirkebyen Langaa paa Marken;
Er 2 Alt: lang, breed noget mere end
een Alen.

ᚦᚢᚱᚦᛁᛁ : ᚾᚠᛏᛁᚱ
Durdi eftir
ᛁᚾ : ᛁᛁᚱ.
ia jir.

E.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK



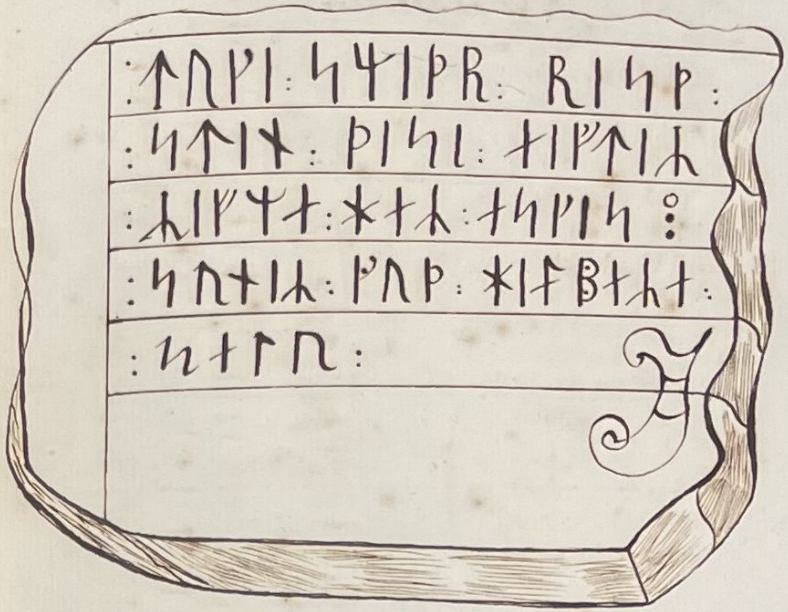
Denne store Steen til Tangaa er 6½ Allen lang, og over 2 Alle bred.

*ᚱᛅᚴᚱ : ᚱᛅᛋᚦᛁ :
Huagr resdi
ᛋᛏᛅᛚ : ᚦᛅᛚᛋᛁ
sten densi
ᛁᚠᛏᛁᚱ : ᚠᛅᚦᚢᚱ :
iftir fadur
ᛋᛁᚾᛏ : ᛅᚢᚴ
sint aug
ᛅᚢᛏ : ᛁᛅᚱᛒᚢᚴᚠ
auft jarbugf
ᛒᚱᚢᚦᚢᚱ : ᛋᛁᚾᛏ
brudur sint
ᚦᚢᚱᛅ : *
Dura. h.

Huagerus lapidem hunc posuit Patri suo et Jarbugfo Fratri suo, Thura h.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Denne Steen er 2½ Alh: lang og 2 Alh: bred;
ligger paa grendsen i Wedelsom Herred,
og staar der paa fölgende skrift:



ᛏᚢᚴᛁ: ᛋᛘᛁᚦᚱ: ᚱᛁᛋᚦ: ᛋᛏᛁᚾ: ᚦᛁᛋᛁ: ᚾᛁᚠᛏᛁᛦ
Tuki Smidr risd stin disi eiftir
ᛦᛁᚠᛘᚾ: ᚼᚾᛦ: ᚾᛋᚴᛁᛋ: ᛒᛁᚾᚢᚾᛦ: ᚢᚢᚾᛁᛦ:
Rifmé Her Eskis Bianar sunir.
ᚴᚢᚦ: ᚼᚾᛒᚾᛦᚾ: ᛋᚾᚴᚢ.
Gud hialp dere Selu.
Thuko faber lapidem hunc posuit Rifmæ Domini Eskilli
Bianeri filio. Deus animæ eorum misereatur.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Saa viit ere nu alle Rune Stene i Wiborg Stift annoterede

Rune Stene i Aalborg Stift eller Börglum Vendsyssel.

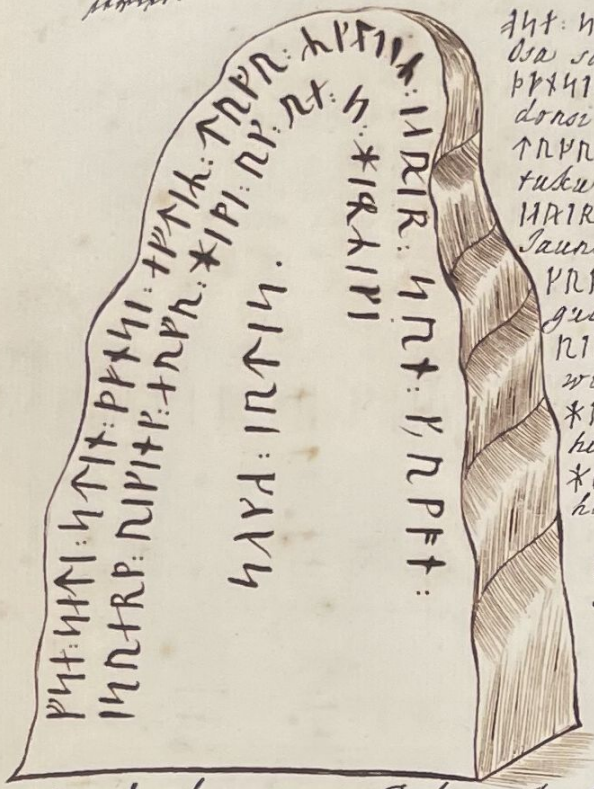
I Hundbor Herred i Hunebye staar denne Rune Steen.

*ᚢᛘᛁ: ᚦᚢᚱᛘᛁᛚ: ᛏᚢᚱᛒᛁᚢᚱᛦ:
Hufi Thurkil Thurbiurn
ᛋᚨᛏᛁ: ᛋᛏᚨᛦ: ᚱᚢᚾᚢᛚᛘᛋ:
sati stan Runulfs
*ᛁᚾᛋ: ᚱᚨᚦ: ᛋᛒᚨᛘᚨ:
hins reth spaka
ᛘᚨᚦᚢᚱ: ᛋᛁᚾᛋ.
fadur sins.

Hufi Thurkillus Thurbiurnus lapidem posuerunt Runulfi vere sapientis Patris sui.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Tuorderup Stuur Steen er 2½ Allen höi og over 1 Alb: bred; har tölgende skrift:



ᚨᛋᚨ: ᛋᚨᛏᛁ: ᛋᛏᛁᚾ:
Osa sati stin
ᚦᚹᚾᛋᛁ: ᚨᚠᛏᛁᚱ:
donsi eftir
ᛏᚢᚠᚢ: ᚨᚴᛏᛁᛁᚱ:
tuku agalür
ᛁᚨᚢᛁᚱ: ᛋᚢᚾ:
Jaunir sun
ᚴᚢᚦᚨᚾ: ᛁᛋᚢᚨᚱᚦ:
gudon Isvard
ᚢᛁᚴᛁᚾᚴ: ᚨᚢᚠᚢ:
wiking aufu
ᚼᛁᚦᛁ: ᚢᚴ: ᚢᚨ: ᛋ:
hidi ug va s
ᚼᛁᚱᛁᚴᛁ
hin riki
In medio
ᛋᚨᚴᚨ: ᛁᚢᛏᛁᛋ.
saka Jutis.

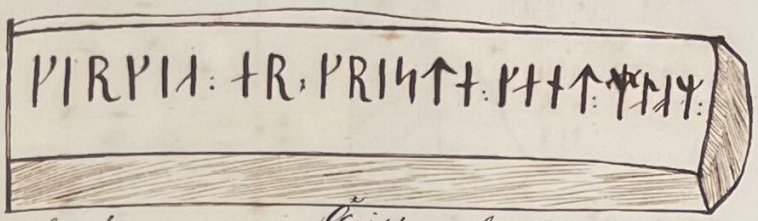
Osa lapidem hunc posuit Tychoni Anglico filio Isvardi Isvardum piratam occidit, qui huc appulit ob divitias Cimbrorum.

T.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Kgl. Gml.
2371-40

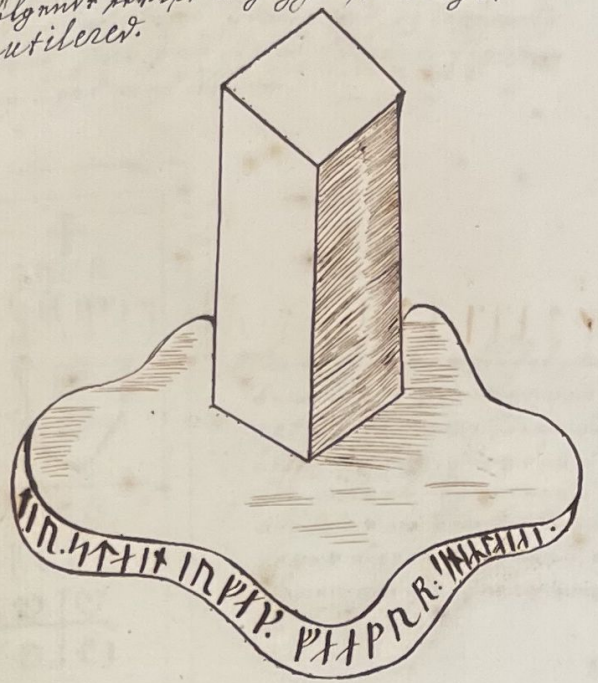
3. Gerstlör Herred udi Brijndersler
Kirke – muur er fölgende stuur –
Steen indmured, som er 2½
Alen lang.



Kirkia er Christe kant manom.
Templum Christianis est deputatum.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

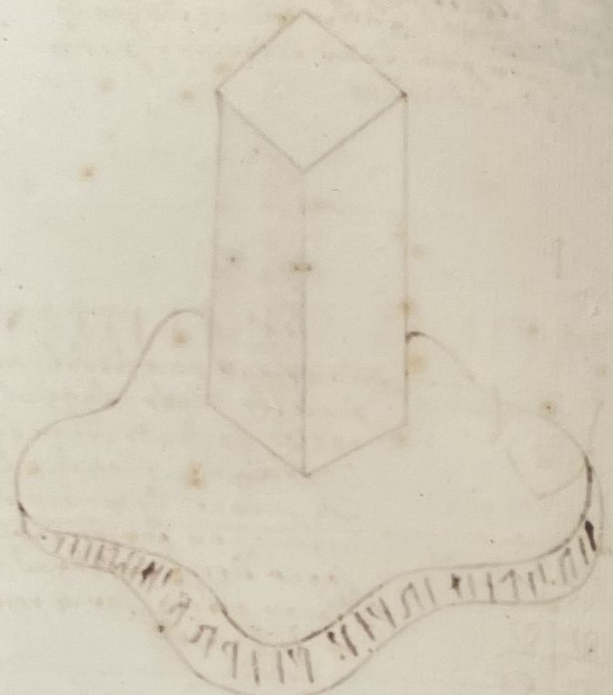
I Börglum Herred mit udi Iregersler Kirke staar en fürkanted Pille, hvor paa hvelvingen huiler: Samme Pilles basis har fölgende skrift indhuggen, som dog er mutilered.



ᛚᛁᚢ. ᛋᛏᛅᛁᚾ. ᛁᚢᚠᛅᚴ. ᚠᛅᛅᚦᚢᚱ: ᛋᛁᚾᛁᛦ ᛚᛅᛁᛅᛁ.
niu stein iufeg Faadur sinir Loia.

Wormius ÿ steden for ᛁᚢᚠᛅᚴ, iufeg, loeser her ᛅᚢᚠᛏᚱ, eufter, som ikke saaledis findes paa Stenen.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK



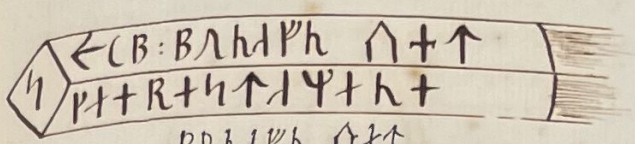
Udi Gelderslöv Kirke i Tyr; dog ikke egentlig i Kirken, men udi taarnet, ungefoer 8 a 10 Allen fra jorden, er en fürkanted Graa-steen indmured, 3 Allen höi, og 3 quartr: bred; huor paa staar fölgende figurer og 2 ord med runer.

Man siger paa stedet, at til bemelte Kirke-taarns reparation er denne Steen taget ud af Kirken, huor den laae udi gulvet; og mener derfor nogle at en Person derunder haver ligget begraven, og at Steenen altsaa haver voeret en Tiig-Steen.

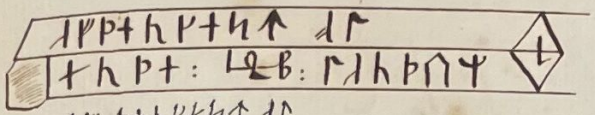
ᛘᚢᛁᚦ ᛘᛁᚱᚢᚦ.
muid marud.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Tessera amatoria.



ᚱᚢᚾᛅᚠᚢ ᚢᛅᛏ
Bynafn wet
ᚴᛅᚾᚱᛅᛋᛏᚢ ᛘᛅᚾᚢ
Ke rista mena



ᛅᚠ ᚦᛅᚾᚴᛅᛋᛏᚢ ᛅᚴ
af thenkestol
ᛅᚾᚦᛅ . . . . ᚴᛅᚾᚦᚢᛘ.
ende . . Landum.

Nomen meum novit amicissima mea
ex amoris hac tessera Landum.

G.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

gl. Saml.
2371-4°

Runestaur i Riber Kirk.

Denne Runestaar til Oddum i Vor Herred og Aarhus Stift; er 3 Alner lang og 1½ Alner bred.

ᚦᚢᚱᚠᛅᛚᛏᛋ · ᛋᛏᛁᚴᛏᛁ
Thurulfs setti
ᛋᛏᛁᚾᛅ · ᚦᚢᛋᛅ ·
stina dusa
ᛅᚠᛏᛁᚱ · ᛏᚢᚠᛅ
eftir tufa
ᛏᚢᚴᛅ · ᛋᚢᚾ · ᛋᛁᚾ
tuka sun sin
ᚢᛋᛏᛅ · ᚴᚢᚦ ·
usta Gud
✱ᛁᚾᛘᛁᛒᛁ · i: in medio
hialpi
✱ᚼᚬᚾᛋ ·
hans.

Turulfus lapidem hunc posuit Tufæ Tuchonis filio fratri majori. Deus eorum misereatur.

Saaledis faar man meddeelt Dr: Worm denne Steenes figur og opskrift, og mundtligt faar det paa de tider saaledis konfereret og: Anno nu, in anno 1654, nar denne ikkun skulle til at staa, saasom den ovenefter dend Sten staar en bonde

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Kgl. Jml.
2371-4°

Denne Runesteen, som er ikkun et stykke af een,
er ved Hornkakbye i Öster Herred; Er een
alle: lang og 3 qvr: bred.

ᚢᚴᚾᛏᚢᚠᛁ ᚴᚾᚦᛁ
Uka Tufi Gädi
ᚼᚾᚢᚴᚦᛁᛁ
heug dis.

Et Tufa tumulum
hunc fecit.
ità Wormius.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Kgl. Bibl.
2371-4°

Toeborg Runesteen er lang 6 Ellen
og 7 quarter bred; ligger paa
Marken ikke viit fra Læborg
Kirke i Walthærred.

R✱ᛁᚠᚾᚢᚠᛁᛏᚢᚠᛁ: ✱ᛁᚾᚢ: ᚱᚢᚾᛁᚢ
Rhafeu ka tufi hiau runar
ᚦᛁᛋᛁᛁᚠᚢ
dasia fu.
ᚢᛁ: ᛏᚱᚢᛏᚾᛁᚠ: ᛋᛁᚾᛁ.
vi trut ikk sine.

Ufi menis at voere Wermun,
di den Blindes Sön.

Ufi gratias tibi agimus eo quod Maure superasses
de Cimbria, non ausi fuimus dicere:
Dr: Worm Alter Saaledis:

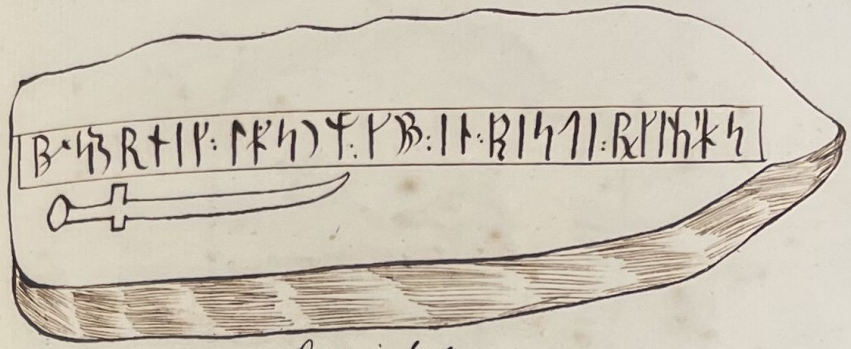
R✱ᛁᚠᚾ: ᚢᚠᛁ: ᛏᚢᚠᛁ. ✱ᛁᚾᚢ: ᚱᚢᚾᛁᚢ: ᚦᛁᛋᛁ: ᛁᚠᛏ
Rhafn uka Tufi hiau runer desi eft
ᛏᚱᚢᛏᚾᛁᚠ: ᛋᛁᚾᛁ.
Trutnig sines

Rafno et Tufi has runas sculpserunt in memoriam
Dominæ suæ.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Kgl. Bibl.
2371-4°

Denne Steen ligger til Fouling paa Kir-
kegaarden i Wolt Herred og Vaar-
Syssel; Er 3½ alc: lang og 1½ alc:
breed.
Findes ikke hos Dr: Worm.



Quæ sic lego.

ᛒᛅᛋᛒᛁᚱᚾᛁᚴ ᛚᛅᚴᚢᛋᚢᛘ: ᚴᚢᚦ ᛁᚾᚴᚱᛁᛋᛏᛁ: ᚱᚴᛁᚾᛁᚱᛋ vel
Pa Spirnig Lagn sum Gud in Kristi
ᚱᚾᚴᛁᚾᛋᛁᛏ.
requiesit.
In memoriam boni Spirniki Lagn, in Christo requiescit.

Pastorn paa stedet gar mig det saaledis:
ᛒᛅᚾᛋᛒᛁᚱᚾᛁᚴ: ᛚᛅᚴ ᛋᚢᛘ ᚴᚢᚦ: ᛁᚾ: ᚴᚱᛁᛋᛏᛁ ᚱᚾᚴᛁᚾᛋᛁᚾᚾᛋ.
Pan Spirnig Lang sum Gud, in Kristi reginsians.
H.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Kgl. Bibl.
2371-4°

Denne Steen er 1½ Alle: lang, og ligesaa breed; ligger til Wandrup i Ands, Herred

Inscriptio latina hæc est
ꝉꝉꝉꝉ. ꝉꝉꝉ.
Anus /: agnus: / Dei.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

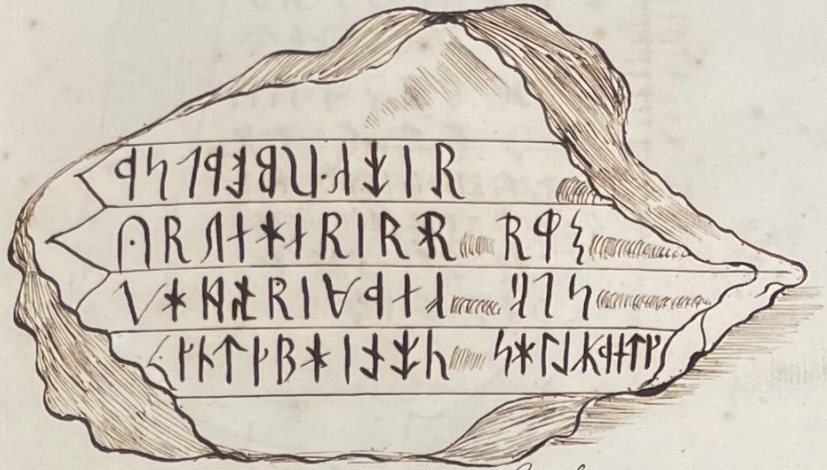
Kgl. Saml. 2371-4°

Den anden Steen til Wandrup er lang 2 Alln:, breed 1 Allen, og 1 qur: tyk.

Findes ikke hellerhos Dr: Worm.

*ᚼᚨᚱᛅ: ᛚᛁᚴᚨᚱ: ᚦᚱᛁᛏᚨᚴ· ᚼᛒᛒᛁᛋ ᛋᚢᚢ.
Hēra liger Dritag Ebbis sun.
Hic jacet Dritag Ebbonis filius.

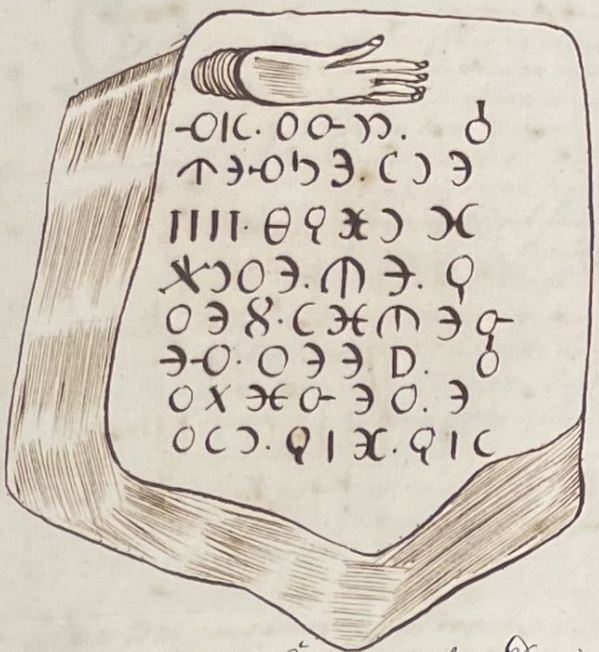
Denne Steen ligger til Landerup i Brusk-Herred i Almind Sysel i Wilstrup Sogn; Er 3½ Allen lang og 2 Allen breed.



Inscriptionen er aldelis uforstaaelig, saasom og Dr: Worm intet der af haver kunnet samle.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK
Kongl. Bibl.
2371-4°

Den anden Steen til Landerup er 1½ alle lang, hen Allen breed, og ½ Allen tyk.

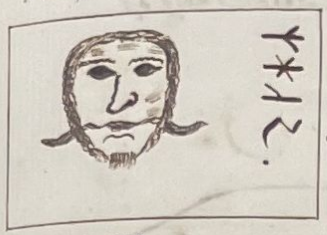


Gud aie Kongen den IIII Christean on hans Droning
Anna Katrina nade hus hud. N. N
Deus servet Regem IV Christianum et Reginam ejus
Annam Catharinam domus huius Patronos.

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Kgl. Bibl. 2371-4°

Til Sadding i Kirke-muren paa den Norder Side, i Bolling Herred og Haar Syssel er en Steen indmured, een Allen lang og 3 qvr. bred; der paa et menniske-hoved er udhuggen og der under nogle Rune-bogstaver. Man berelser, at denne Kirke ao 1210 er bygt, og at denne Steen er taget fra et bierg, og udi Kirken indmured. Bogstaverne skal betyde Wandens naun, som har voeret en Reese Mahor kaldet; andre vil han skal have hedt Mehar. Deelse hovet er 2 Spanner eller en halv Allen höit. Wanden skal have voeret af een af de Reesers Slegter, som i de Jydske lande i forige tider haver boet, og efter Josua og Israels Born det land Canaan indtaget, hvor denne Wands Forældre skal have voeret med, og siden i disse Cimbriske lande voere inddraget og sig der have nedsat.



Mhar.

J.

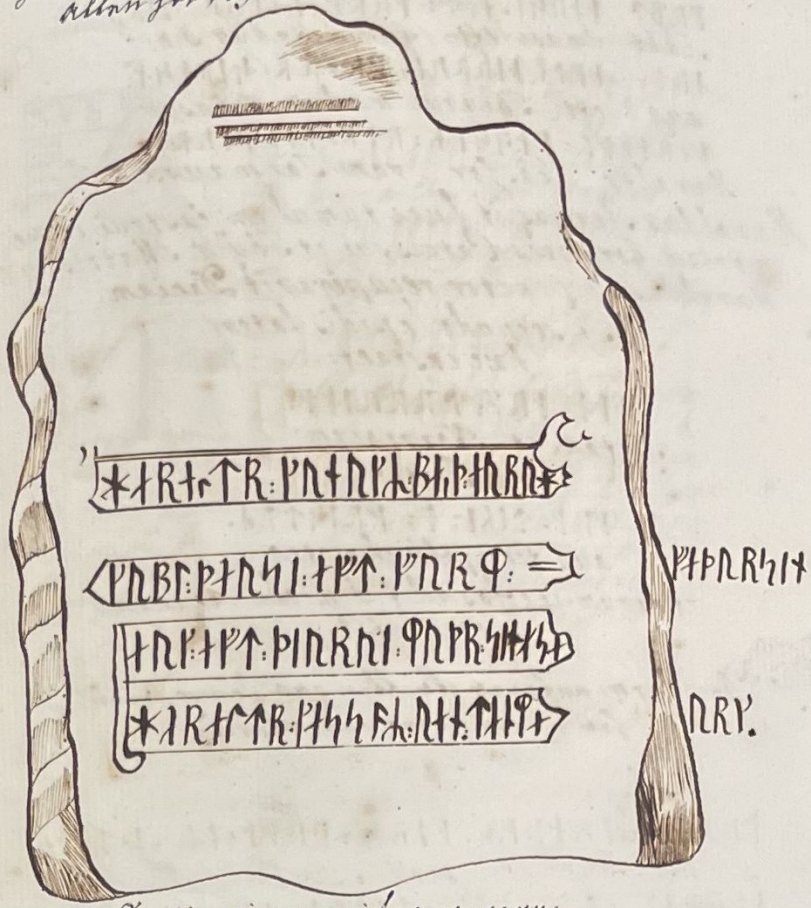
Håndskriftsamlingen

Kgl. Saml. 2371-4°

Denne Runesteen staar til Jelling ved Kirke-dören; Er 2 Allen lang og 1½ Allen bred.

ᚴᚢᚱᛘᛦ : ᚴᚢᚾᚢᚴᛦ : ᚴᚾᚱᚦᛁ : ᚴᚢᛒᛚ : ᚦᚢᛋᛁ : ᚾᚠᛏ :
Gurmr kunugr gerdi kubl dusi eft
ᚦᚢᚱᚢᛁ : ᚴᚢᚾᚢ : ᛋᛁᚾᚾ : ᛏᚾᚾᛘᚾᚱᚴᚾᚱ : ᛒᚢᛏ :
Turui kunu sina Tanmarker but.

Denne store Runesteen til Jelling er 4 og ½ Allen höi, og over 3 Allen bred.



Explicationem vid: pag: sequ:

Håndskriftsamlingen

23 fol. Gml. 1-4°

ᚼᛅᚱᛅᛚᛏᛦ : ᚴᚢᚾᚢᚱ : ᛒᛅᛁᛏ : ᚴᛅᚾᚱᚢᛋ :
Haraldr Kunugr baid Kanrus
ᚴᚢᛒᛏ : ᛏᛅᚢᛋᛁ : ᛏᚠᛏ : ᚴᛅᚱᚠ : ᚠᛅᚦᚢᚱ : ᛋᛁᚾ :
kubt dausi eft Garm fadur sin
ᛅᚢᚴ : ᛏᚠᛏ : ᚦᛁᚢᚱᚢᛁ : ᛘᚢᚦᚢᚱ : ᛋᛁᚾᛅᛋᛅ
aug eft Thiurui mudur sinasa
ᚼᛅᚱᛅᛚᛏᛦ : ᚴᛅᛋᛏᚢᚱ : ᚢᛅᚾ : ᛏᛅᚱᛘᛅᚢᚱᚴ.
Haraldr Kástur van Tarmaurk.

Haraldus Rex jussit hunc tumulum construi in memoriam Gormonis Patris sui et Thyræ Matris suæ. Haraldus Imperator recuperavit Daniam.

In secundo lapidis latere hæc castant:

ᛏᛏᛏ : ᛏᚼᚱ : ᚱᚱᚱᚱᚢᛁᛏᚠ :
Totam et Norregiam
in Teotio :
ᛏᚢᚴ : ᛏᛁᚴᛁ : ᛚᛦ : ᚠᚱᛁᛋᛏᛏᚱᚾᛅ.
aug tiki folk christno.
et eorum incolas ad fidem christianam convertit.

Dr: Worm anhörer skriftum paa denne Steen for og thor noget anbenbelig:

Denne Steen staar til Giesingholm ad thor ind
Fjorden Hallahammund og Opthörsund; er 3
Alen lang og een Alen bred

ᚱᚢᛋᚦᛁᚢᚦ : ᚠᛅᚦᛁ : ᛋᛅᛏᛏ : ᚢᛋᛏᚨ :
Rusduad gadi sett usta
ᚦᛅᛁᚱᛁᛅ : ᛫ᛒᛁ : ᛋᚢᚾ : ᛚᛅᚴᚼᛅᚱ :
Dyria Ebi sun laghar
ᚼᛁᛋ : ᛒᛅᚦᛁ : ᚢᛁᛋ : ᚱᛁ : ᚾᛅᚼᛏᛁ :
wis bedar Mari nahdi
ᛋᚢᚾ : ᚾᛁᚴᚢᛅᚢᛋ : ᚠᛅᛋᛏᚢᚱ᛫ᚢᚱ
syl. Nicolaus Kalsunor.

Rusduadus bonus supra tumulum Usonis filii Eb, bonis, /: hic desunt quædam sine dubio, sc:, lapidem hunc posuit: / Rogate Mariam ut misereatur animæ ejus. Nicolaus Kalsunorius.

Håndskriftsamlingen

Gl. kgl. Sml.
2371-4°

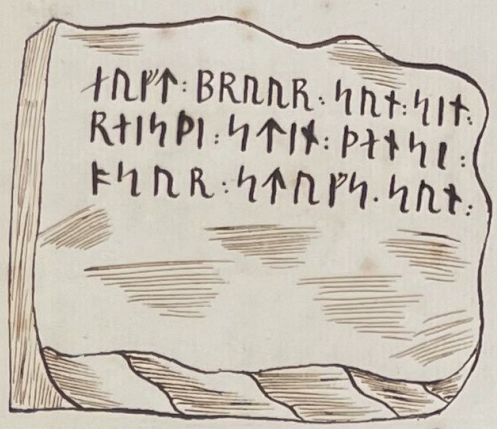
ᚦᚢᚱᛁᛦ : ᚱᛋᚦᛁᚾ
ᛋᛏᛁᚾ : ᚦᚾᚾᛁ : ᚾᚠ
ᚠᚾᛋᛏᚢᛚᚠ : ᛘᛚ

ᚦᚢᚱᛁᚱ : ᚱᛋᚦᛁᚾ ᛋᛏᛁᚱ : ᚦᚾᚾᛁ : ᚾᚠ ᚠᚾᛋᛏᚢᛚᚠ : ᛘᛚ
Thurir resdia stin deni if Fastulf mi
Wormius hic legit, eftir.
Thoro lapidem hunc posuit in memoriam Fastulfi mi.
For Alling Kirke-dör i Synder Hallherred ligger
denne Stomesteen; er 2 Alc: lang og 1 Alc: breed.

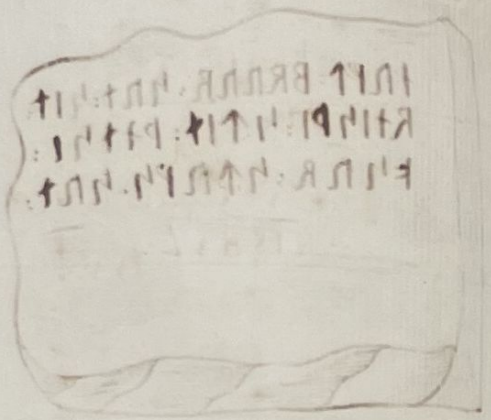
DET KONGELIGE BIBLIOTEK
Håndskriftsamlingen

Bl. kgl. Sml.
2371-4°

Paa Steenhalte gaard udi Roinbed her-
red findes fölgende Runesteen



ᚾᚢᚠᛏ : BRᚢᚢR : ᛋᚢᚾ : ᛋᛁᚾ : Rᚾᛁᛋᚦᛁ : ᛋᛏᛁᛏ :
Euft Bruur sun sin reisdi stin
ᚦᚾᚾᛋᛁ : ᚨᛋᚢR : ᛋᛏᚢᚠᛋ : ᛋᚢᚾ .
densi Osur Stufs sun
In memoriam Broderi filii sui lapidem hunc
posuit Osur Stuffonis filius.
K.

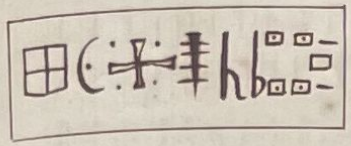


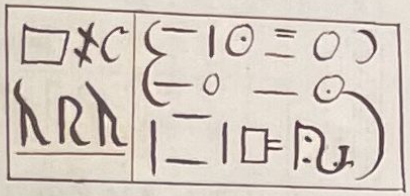
Til Wammen i Vörtyng Herred ved ind-
gangen af Kirken, staar paa en
Steen i veggen efterfölgende bog-
staver.

PVERTS. HK: AVSNT, CORP?
CVHOE.
I: F. TA.T
illi. SVB Capide PO HVT H
MBRISRVL. IVV!

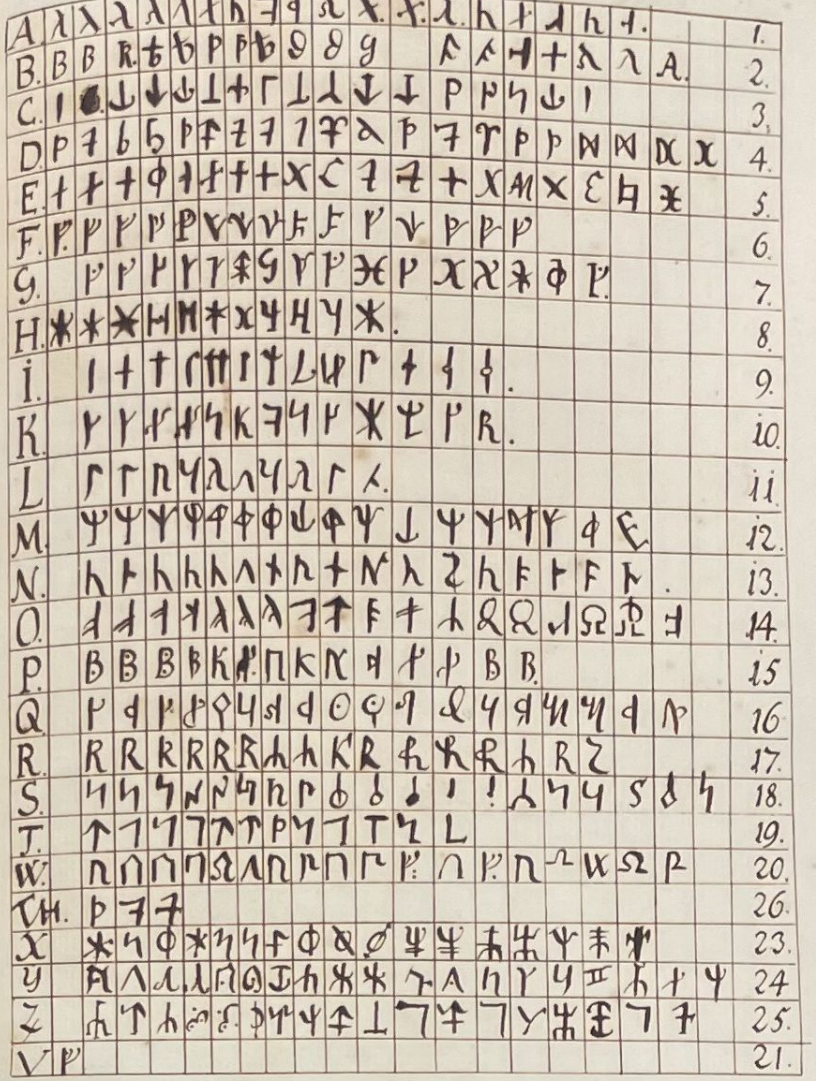
Håndskriftsamlingen

Disse charachterer, saar til Nörholm
udi Hornumherred, paa 2de Stene
udi Kirken.

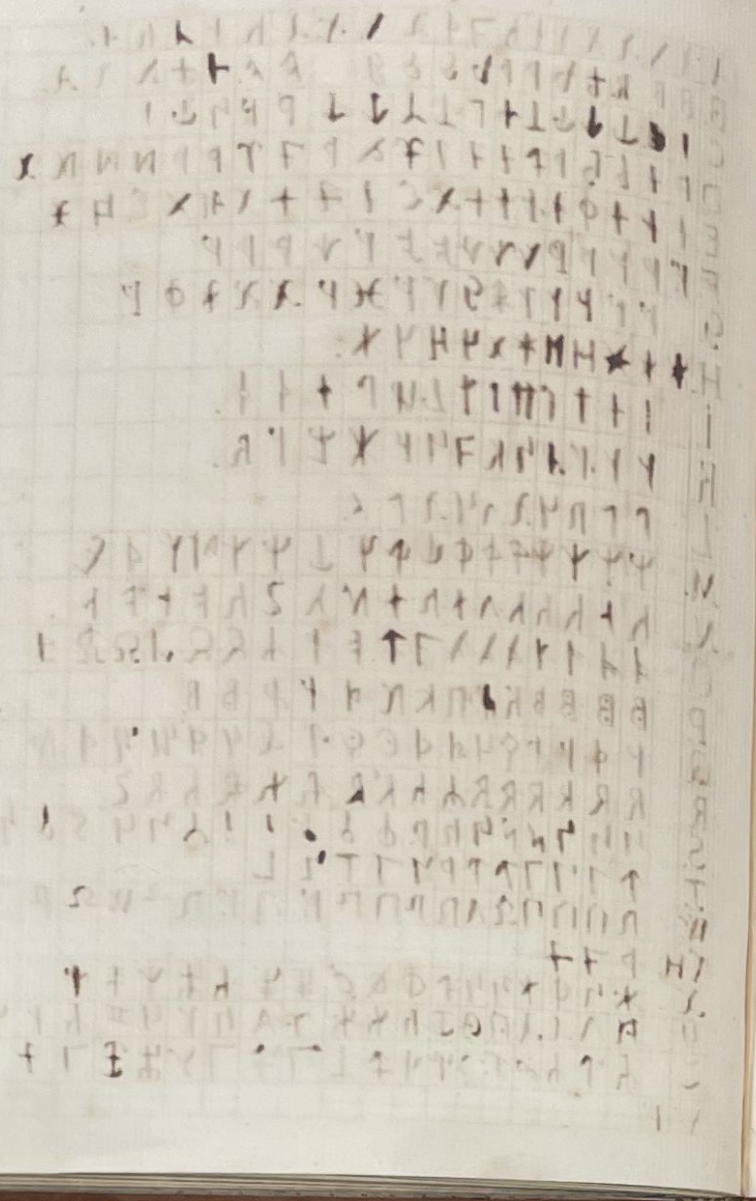




Håndskriftsamlingen



Håndskriftsamlingen



Nomina Literarum Runicarum

A.	ᚬ	Aar.
B.	ᛒ	Biarkan.
C.	ᛍ.	Cnesol.
D.	ᚦ ᛏ.	Dus.
E.	ᛂ.	Stingenijs.
F.	ᚠ.	Fie. Fee.
G.	ᚴ	Stungenskaum.
H.	ᚼ.	Hugl. vel Hagl. Hagel.
I.	ᛁ.	Iis.
K.	ᚴ.	Kaum.
L.	ᛚ.	Lagur. Logur.
M.	ᛘ ᛙ.	Madur.
N.	ᚾ.	Naud.
O.	ᛅ.	Ors. vel Oys. ois.
P.	ᛒ	Stunger Bierk.
Q.	ᚴ.	Kaur. vel Kuil.
R.	ᚱ	Ridhr. Reid.

L.

Håndskriftsamlingen

S.	ᛋ	Sol.
T.	ᛏ ᛁ	Tyr.
U.	ᚢ	Ur.
Th.	ᚦ	Stungendus.
X.	✱ ᛋ	Hatack.
Y.	ᚣ	Stungen ur.
Z.	ᛣ	Zim.
V.	ᚠ	Stungen Fye.
Fe.	ᚠ	vel Stingende Fe.

A.	ᚨ	Asc. Aar. Ar. Ager
B.	B	Byrith. Biarkn. Birk. Birkaldr. Byrghal.
C.	ᚴ	Thorn. Dors. Thors. Dorks. Stingin Thyr. (alle disse hører til D.)
D.	ᛞ. ᛞᛞ	(disse hører til Lit. C. sc. Chen. Knesol. hengende Sol.
E.	M. M.	Ech. ᛁ. ᛇ. e. Stingende is
F.	ᚠ	Fech. Fe. Fie. Fir. Feyer.
G.	✱	Gchu. ᛗ Stingende Kaum. ᚠ
H.	ᛝ. X X.	Hagale. Hughl. Gagal. Hagil. Hoghal.
I.	ᛁ	His. ; Iis. Ies. is. idher.
K.	ᛟ. ᛟ	Gile, vel Chilch. Kaun. Kan. Kyh. Kon.
L.	ᛚ	Lagu. Laugr. Laugur. Lager. Lagh.
M.	ᛞ	Man. ᛞ. Madr. Madher. Man.
N.	X. ᚾ	not, naud. nand. nyd, non. nahd.
O.	ᚱ. ᚱ	Othil. Oys. os. oahs. or.

Håndskriftsamlingen

P.	Perc. Stingende Biarkan
Q.	Chon.
R.	Rechit. Reidr. Reid. Reidar. Ridhur.
S.	Sugil. G. S. Sol. Sum. Knesol.
T.	Tac. Tyr. Tir. Tidhr.
U.	Hur. ur. vr. Wey.
X.	Hatach.
Ÿ.	Huÿri. ÿr
Z.	Zim.

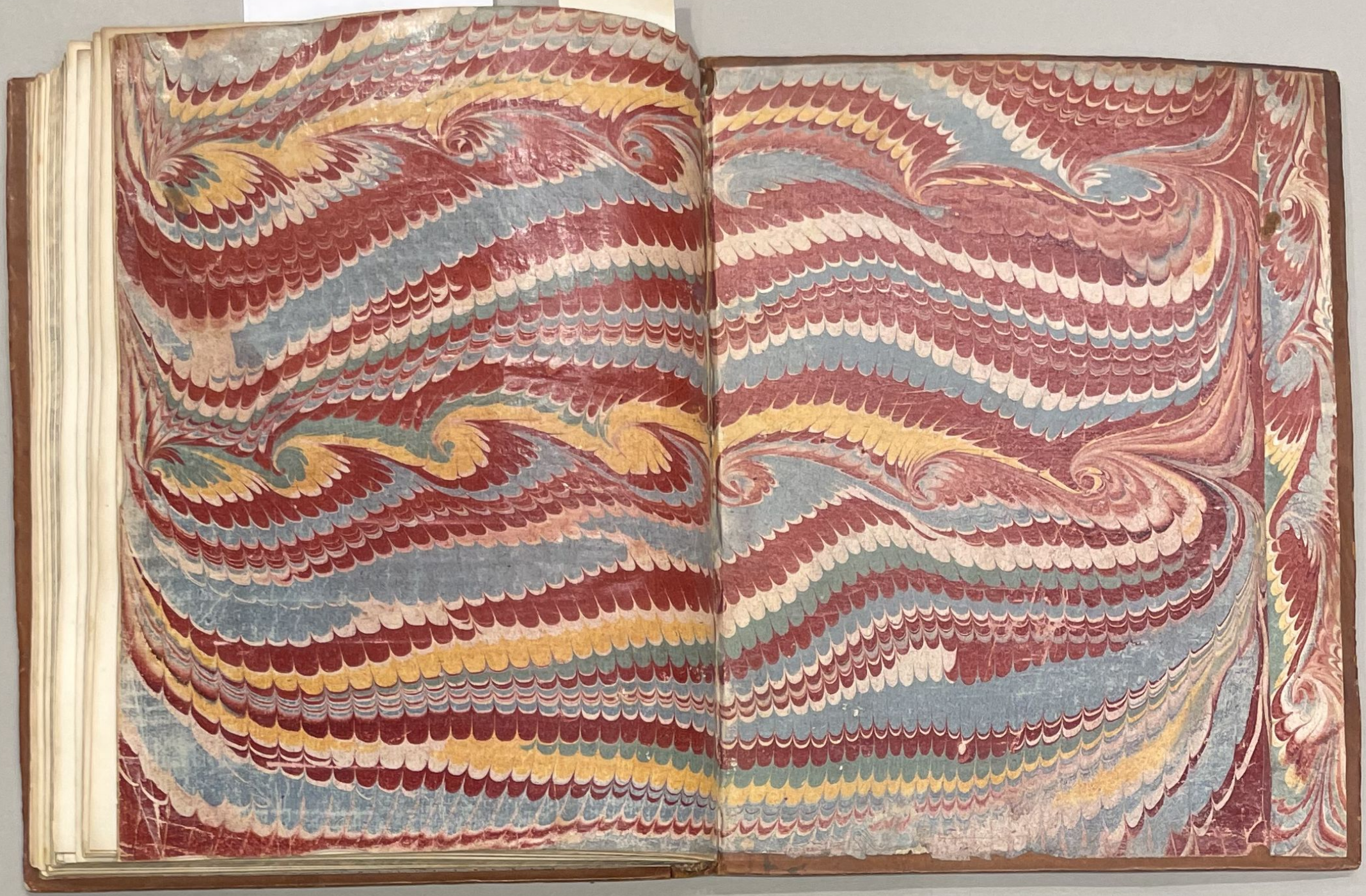
De Ordine Literarum.

f.	u.	d.	o.	r.	k.	h.	n.	i.	a.	s.
t.	b.	c.	m.	z.	y.	e.	th.	g.	v.	p.
TH.										

KONGELIGE BIBLIOTEK
Håndskriftsamlingen

Håndskriftsamlingen

Håndskriftsamlingen



BOX

DET KONGELIGE BIBLIOTEK

Håndskriftsamlingen

Kl. kgl. Saml.
2371-4°